

ADELLE ET DORSAN

Comédie en trois Actes en Prose.

Paroles de B. Marfollier

*Représentée pour la première fois sur le Théâtre
de L'Opéra Comique de la Rue Favart*

Le 8 Floréal L'An 3^{eme} de la République Française.

Le Lundi 27 Avril 1795 (Vieux Stile)

Mise en Musique

PAR

N. DALAYRAC.

Prix 30^{tt}

Gravé par Huguet Artiste Musicien.

Chez JMBAULT rue Honoré au mont d'or. N^o. 200 de la section des Gardes -
Françaises, entre la rue des Foulies et la maison d'Aligre .
Et Péristile du Théâtre de l'Opéra Comique rue Favart N^o. 461 .

ADELE

ACTE PREMIER

Le Théâtre Représente les dehors d'une maison de Campagne Sur un Côté un Bosquet, un Siège de Gazon, des guirlandes, des fleurs sans ordre, qu'on voit de la maison de Dorsan.

Vis-à-vis, on apperçoit une grille qui mène dans les Jardins et qui tient un pavillon de la maison qui à deux étages et des fenêtres qui donnent en dehors sur la Campagne Dans le Jardin, on danse les Menetriers sont sur un gradin il y a Violons et Tambourins.

Du côté opposé a la maison on voit un coteau qui vient a boutir en avant du Jardin et un petit pont qui mène au Village.

Pendant le derniers morceau de l'ouverture, les Habitans dansent une Contredanse dans le jardin On les voit par la grille qui est ouverte.

En dehors du Jardin, Charles Jardinier est au milieu des autres Habitans qui ont des mousquets parce qu'ils doivent le matin precedes les maries et les conduire a la maison Commune il les fait marcher, les instruit. D'autres arrangent le bosquet et placent des fleurs.

Charles Réprend les uns, place les autres On joue une marche et lors que l'on cesse de joues l'on distingue l'air de la Contredanse joué par plusieurs Violons qu'on n'entendoit pas le Cor, le Tambour, la marche reprennent et ceux qui dansoient se voyant une Seconde fois troubles par le Cor et par le Tambour qui roule viennent prendre Charles les fusiliers, &c. et leur font danses la farandole. le Cor, les Violons, l'orchestre tout joue a la fois et forme le dernier morceau. tous s'en vont en dansant, passent par dessus le pont et disparoissent un instant.

personages

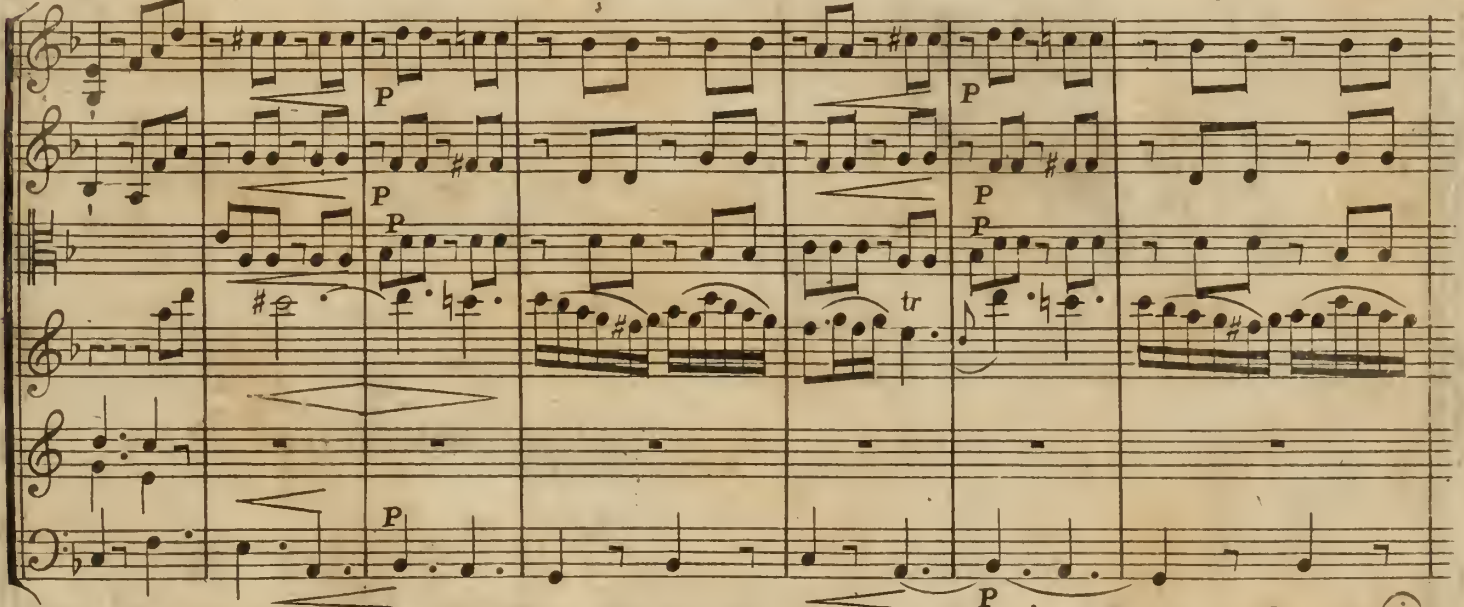
This page of a musical score, numbered 2, contains ten staves of music. The instruments and parts are as follows:

- Staff 1:** Violin I (Violino I), marked *P* and *Pizzicato*.
- Staff 2:** Violin II (Violino II), marked *uris*.
- Staff 3:** Viola (Viola), marked *P*.
- Staff 4:** Oboe solo (Oboe solo), marked *P*.
- Staff 5:** Clarinettes (Clarinettes), marked *F*.
- Staff 6:** Cors en Fa (Cors en Fa), marked *F*.
- Staff 7:** Bassoon (Fagotti), marked *P*.
- Staff 8:** Trombone (Trombone), marked *F*.
- Staff 9:** Trumpets (Trombe), marked *F*.
- Staff 10:** Timpani (Timpali), marked *P*.

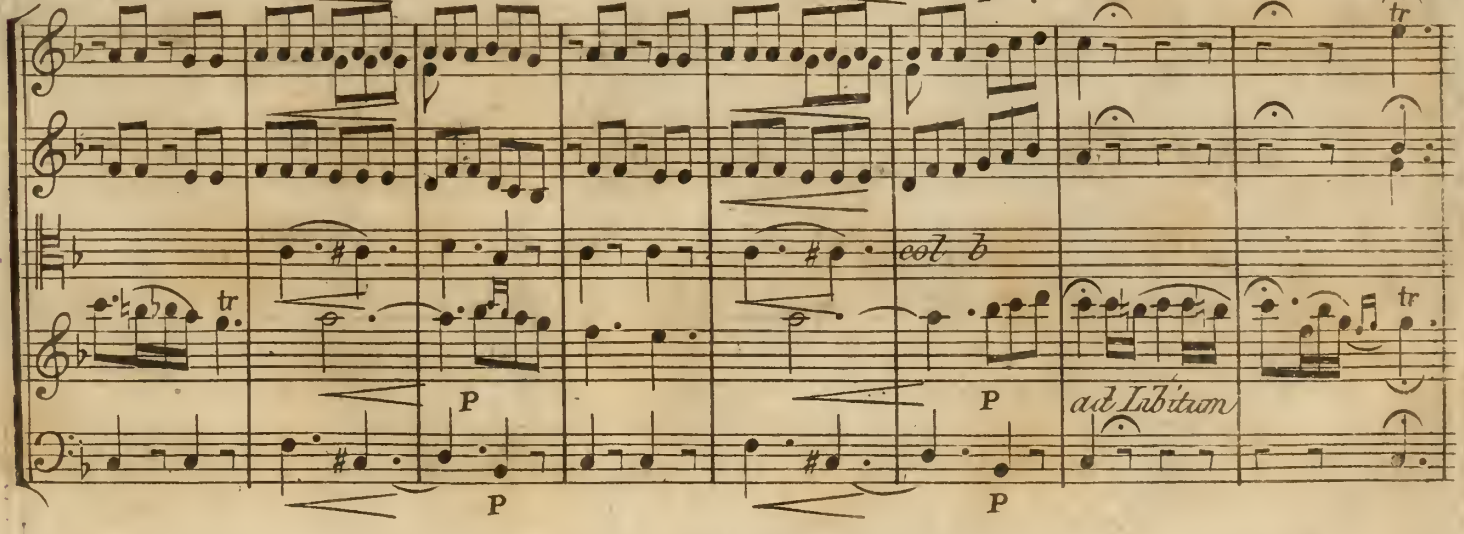
The score is in 6/8 time and features a variety of musical notations, including dynamic markings (*P*, *F*), articulation marks (*Pizzicato*), and slurs. The paper shows signs of age and wear.



Musical score system 1, consisting of five staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with a vocal line, marked *unis*. The third staff is an alto clef with a melodic line, marked *col b*. The fourth staff is a bass clef with a melodic line, also marked *col b*. The fifth staff is a bass clef with a bass line. Dynamics include *p* and *mf*. There are various ornaments and slurs throughout the system.



Musical score system 2, consisting of five staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with a melodic line. The third staff is an alto clef with a melodic line, marked *tr*. The fourth staff is a bass clef with a melodic line. The fifth staff is a bass clef with a bass line. Dynamics include *p*. There are various ornaments and slurs throughout the system.



Musical score system 3, consisting of five staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with a melodic line. The third staff is an alto clef with a melodic line, marked *col b*. The fourth staff is a bass clef with a melodic line, marked *tr*. The fifth staff is a bass clef with a bass line, marked *ad libitum*. Dynamics include *p*. There are various ornaments and slurs throughout the system.

Allegro

W F

F

Violes F

Flute F

Oboe F

Clarinettes F

Cors en Fa F

Cors en Ut F

Fagotti F

Trombone F

Timballes FF

F

col b

This page of musical notation consists of 14 staves. The notation is handwritten and includes various musical symbols such as notes, rests, and clefs. The word "unio" is written on the second staff, and "col b" is written on the third staff. The notation is arranged in a system with a brace on the left side. The paper is aged and shows some discoloration.

This page of musical notation consists of 13 staves. The top two staves are in treble clef, with the first staff starting with a forte (**F**) dynamic. The next seven staves are also in treble clef, each beginning with a fortissimo (**FF**) dynamic. The bottom four staves are in bass clef, each beginning with a forte (**F**) dynamic. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The first four measures show a complex rhythmic pattern in the upper staves, while the lower staves provide a steady accompaniment. The final three measures show a change in the upper staves, with some notes marked with accidentals (flats and sharps).

Andantino

The musical score consists of 12 staves. The first three staves are for the right hand, and the remaining nine are for the left hand. The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 6/8 time signature. The tempo is marked *Andantino*. The score includes several dynamic markings: *p* (piano) at the beginning of the first staff, *urto* (a forte accent) in the second staff, and *solo* in the third staff. There are also accents (*>*) over various notes. The notation includes treble and bass clefs, various note values (eighth, sixteenth, and quarter notes), rests, and slurs. The piece concludes with a final *p* marking and the tempo *Andantino* at the bottom of the page.

p Andantino

Allegro

This musical score is written for a multi-staff instrument, likely a harpsichord or keyboard. It consists of 12 staves. The top six staves are in the treble clef, and the bottom six are in the bass clef. The score is divided into two main sections by a double bar line. The first section is marked *Allegro* and begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a time signature of 2/8. The second section is also marked *Allegro* and begins with a bass clef, a key signature of one flat (F), and a time signature of 2/8. The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, as well as rests. Dynamic markings such as *f* (forte) and *col b* (colla bamba) are present. There are also some performance instructions like *col b* in the bass staff. The paper shows signs of age, with some staining and wear at the edges.

Allegro

This page of musical notation consists of 14 staves. The top staff is in treble clef and features a complex melodic line with many sixteenth notes and slurs. Above this staff are several accent marks (>). A dynamic marking of **FF** (fortissimo) is placed below the first few measures. The second staff is also in treble clef and contains a simpler melodic line with the instruction *unis* (unison) written above it. The third staff is in bass clef and contains a melodic line with the instruction *col b* (coll'arco) written above it. The fourth staff is in treble clef and contains a melodic line with slurs and accents. The fifth staff is in treble clef and contains a melodic line with slurs. The sixth staff is in treble clef and contains a melodic line with slurs. The seventh staff is in treble clef and contains a melodic line with slurs. The eighth staff is in treble clef and contains a melodic line with slurs. The ninth staff is in treble clef and contains a melodic line with slurs. The tenth staff is in bass clef and contains a melodic line with slurs. The eleventh staff is in bass clef and contains a melodic line with slurs. The twelfth staff is in bass clef and contains a melodic line with slurs. The thirteenth staff is in bass clef and contains a melodic line with slurs. The fourteenth staff is in bass clef and contains a melodic line with slurs. Dynamic markings of **FF** are present in the eleventh and thirteenth staves.

This page of musical notation consists of 14 staves. The notation is handwritten and includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The markings include 'F' (forte), 'P' (piano), 'cres' (crescendo), and 'col b' (colla bota). The notation is arranged in a system with multiple staves, likely representing different parts of an ensemble or a multi-staff instrument. The page shows signs of age, with some wear and discoloration.

This page of musical notation consists of 14 staves. The notation is written in black ink on aged, yellowed paper. The first two staves are in treble clef, and the remaining 12 staves are in bass clef. The music features a variety of note values, including eighth, sixteenth, and quarter notes, as well as rests. Dynamic markings 'F' (forte) and 'P' (piano) are placed throughout the score. A section of the music is marked 'Dicut b', which appears to be a section cut or a specific instruction. The notation is dense and detailed, typical of a manuscript score.

This page of musical notation consists of 12 staves. The notation is written in a historical style, featuring various note values, rests, and dynamic markings. The dynamic markings include *cres* (crescendo), *F* (forte), and *FF* (fortissimo). The notation is organized into systems, with some staves containing specific performance instructions such as *col. 1.º oboe*. The page is numbered "12" in the upper left corner.

This page contains a handwritten musical score for a multi-staff instrument, likely a lute or guitar, as indicated by the six-line staves. The score is organized into systems of staves. The top two staves are in treble clef, with the first staff featuring a complex melodic line with many sixteenth notes and ornaments. The third staff is in a different clef, possibly alto or soprano, and contains mostly whole and half notes. The fourth and fifth staves are in treble clef, with the fourth staff showing a melodic line with some accidentals. The sixth staff is in treble clef and contains mostly whole notes. The seventh staff is in treble clef and contains mostly whole notes. The eighth staff is in bass clef and contains mostly whole notes. The ninth staff is in bass clef and contains mostly whole notes. The tenth staff is in bass clef and contains mostly whole notes. The eleventh staff is in bass clef and contains mostly whole notes. The twelfth staff is in bass clef and contains mostly whole notes. The thirteenth staff is in bass clef and contains mostly whole notes. The fourteenth staff is in bass clef and contains mostly whole notes. The fifteenth staff is in bass clef and contains mostly whole notes. The sixteenth staff is in bass clef and contains mostly whole notes. The seventeenth staff is in bass clef and contains mostly whole notes. The eighteenth staff is in bass clef and contains mostly whole notes. The nineteenth staff is in bass clef and contains mostly whole notes. The twentieth staff is in bass clef and contains mostly whole notes. The score is written in a historical style, with clear notation for notes, rests, and ornaments.

on leve la toille

The first system of the score consists of ten staves. The top two staves are for Violins I and II, followed by Violas, Cellos, and Double Basses. The bottom four staves are for woodwinds, including Flutes, Oboes, Clarinets, and Bassoons. The music is in a key with one flat and a 4/4 time signature. The notation includes various rhythmic values and articulations.

The second system features vocal lines and piano accompaniment. The top staff is for the vocal line, with lyrics: *elles appellent le Menutrier* and *elles appellent encor F elles le force a*. The bottom two staves are for piano accompaniment, with dynamics *P* and *F* indicated. The piano part includes a section labeled *avec le Menuetrier*.

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics: *monter sur le tertre* and *allez*. The piano accompaniment includes a section for *Violino 1^o solo*. The lyrics continue: *allons essayés votre Contredance et nous repetons notre Marche afin que ce soir a la fête tout cela puisse aller ensemble.* On the right side, there are musical notations for *P*, *2/4*, and *4/4* time signatures.

**Pantomime a arranger par les Maitres de Ballet.*

Allegretto

The first system of the musical score consists of ten measures. It features a woodwind ensemble including a Flute (labeled *Petite Flute*), two Horns (*Cors en La* and *Cors en Mi*), and a Bassoon. The music is in 2/4 time with a key signature of two sharps (D major). The Flute and Bassoon parts include trills (tr) and accents (^). The Horn parts are marked with a forte dynamic (F). The Bass line provides a steady accompaniment.

The second system of the musical score consists of ten measures. It continues the woodwind ensemble from the first system. The Flute and Bassoon parts feature trills (tr) and accents (^). The Horn parts are marked with a forte dynamic (F). The Bass line is marked with a piano dynamic (P). The overall texture remains consistent with the first system.

This page of musical notation consists of two systems of staves. The first system has seven staves, and the second system has seven staves. The music is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. The notation includes various rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. Dynamics are indicated by 'F' (forte) and 'P' (piano). Trills are marked with 'tr'. The piece concludes with a 'solu' (solo) marking and a final 'F' dynamic.

Trambone

Timballe

les Hommes marchent les Filles ont disparu.

les Filles reviennent et dansent. *les Hommes marchent toujours* *les Filles dansent toujours*

The image shows a page of a musical score, page 18, with two systems of staves. The top system includes staves for vocal parts and a section labeled "Trombone et Timbales". The bottom system includes staves for vocal parts and a section labeled "les Hommes marchent". The score contains various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "P" (piano) and "sol".

Trombone et Timbales

les Hommes marchent

sol

unis

col b

sol

col b

*les Paysans marchent
les Filles dansent le tout ensemble*

This page of musical notation is divided into two systems, each containing six staves. The top system consists of a treble staff, a piano staff, and four additional staves (two treble and two bass). The bottom system also consists of a treble staff, a piano staff, and four additional staves (two treble and two bass). The key signature is two sharps (F# and C#). The notation includes various musical symbols such as trills (tr), dynamics (F, P), and slurs. The paper shows signs of age, including yellowing and some staining.

This page of handwritten musical notation consists of two systems of staves. The first system includes a treble clef staff with a trill (tr) and a bass clef staff with dynamic markings 'F'. The second system features a treble clef staff with a trill (tr) and a bass clef staff with dynamic markings 'FF'. The notation is dense, with many slurs and trills. The key signature has two sharps (F# and C#). The tempo/mood markings are 'All. Molto' and 'col b'. The page number '20' is located at the top left.

This page of musical notation consists of 14 staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings such as *F* (forte) and *P* (piano) are used throughout. Crescendo markings are indicated by *F cres* and *F cres*. A performance instruction *col b* is present on the third staff. The music is organized into measures, with some measures containing multiple notes and others containing rests. The overall structure is that of a multi-staff musical score.

This page of musical notation, numbered 22, contains a complex arrangement of staves. The top section consists of seven staves with treble clefs, all in a key signature of two sharps (D major or F# minor). The notation includes various rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. Dynamic markings 'P' (piano) and 'F' (forte) are placed at the beginning and end of phrases. Trills, indicated by 'tr', are used as ornaments on several notes. The bottom section features three staves with bass clefs. The first of these is marked 'col b' (colonna bassa), indicating a lower register. The notation continues with similar rhythmic and dynamic markings, maintaining the key signature. The paper shows signs of age, with some staining and wear at the edges.

This page of handwritten musical notation, numbered 23, contains a complex score for multiple instruments. The score is organized into several systems of staves. The upper systems feature treble clefs, while the lower systems feature bass clefs. The music is written in a key signature of two sharps (F# and C#). The notation includes various rhythmic values, such as eighth and sixteenth notes, and rests. Several measures are marked with 'tr', indicating trills. Dynamic markings include 'P' (piano) and 'cres' (crescendo). The manuscript shows signs of age, with some ink bleed-through and slight discoloration of the paper.

This page of musical notation consists of 14 staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music is written in a key with two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. The notation includes various rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. Dynamic markings are prominent, with 'F' (forte) appearing frequently, and 'cres' (crescendo) and 'FF' (fortissimo) indicating changes in volume. A 'col b' instruction is present on the third staff. The page is numbered '24' in the top left corner.

This page of musical notation, numbered 25, contains ten staves of music. The notation is written in a historical style on aged, yellowed paper. The key signature is two sharps (F# and C#). The first two staves are in the treble clef and feature complex, rapid passages with many beamed notes. The third staff is in the alto clef. The fourth and fifth staves are in the treble clef and contain more melodic lines. The sixth and seventh staves are in the treble clef and show a more rhythmic, chordal texture. The eighth staff is in the alto clef. The ninth and tenth staves are in the bass clef; the ninth staff includes a dynamic marking of **FF** (fortissimo) and features a steady, rhythmic accompaniment. The tenth staff continues the bass line with similar rhythmic patterns. The notation includes various note values, rests, and articulation marks.

This page of handwritten musical notation contains two systems of staves. The first system consists of ten staves, with the first six in treble clef and the last four in bass clef. The second system consists of ten staves, with the first six in treble clef and the last four in bass clef. The music is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The marking "Poco b" is written in the fourth staff of the first system, and "Alto" is written in the seventh staff of the first system. The word "Hais" is written in the second staff of the second system. The manuscript shows signs of age, with some staining and wear along the edges.

SCENE PREMIERE

Dorsan fils, venant de la maison, Absorbé dans ses rêveries; il a un frac élégant.)

Je cherche en vain la solitude.
... par tout je trouve des gens
qui se livrent a la joie, lorsque
mon cœur est en proie aux cha-

grins. voici pourtant l'instant
qui va m'unir à Hortense, et
me séparer d'une infidelle que
j'ai trop aimée, que je dois
oublier pour toujours.



Air.

Andante con Espresione

W P

Violas et Bagolli col b

Oboë solo P

Dorsan Fils

Pres de former des nœuds si doux ou le devoir ou

Musical score for a piece on page 28. The score consists of multiple staves, including vocal lines and piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Dynamics and performance markings include:

- F P** (Forced Piano) at the end of the first system.
- R** (Ritardando) in the piano accompaniment.
- col b** (Crescendo) markings in the piano accompaniment.
- pp** (pianissimo) and **F P** markings in the vocal lines.
- solo** marking in the piano accompaniment.
- P** (Piano) marking in the piano accompaniment.

The lyrics are:

 le devoir m'en gage sombres cha-grins dissipés vous neme troublés pas d'avanta- - ge

 ne me troublés pas ne me troublés pas d'avan- - ta - - ge

un peu plus animé

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a solo section for the right hand. Dynamics include *P* and *pp*.

mon faible cœur encor gémit de l'infirmité d'Adèle

souvent dans

un peu plus animé

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a solo section for the right hand. Dynamics include *pp* and *cres*.

l'ombre de la nuit j'écris la voir et je l'appelle dans l'ombre de la nuit je crois la

P cres



plus lent *Mouven.^t*

col b

2.^o solo plus lent

col b

voir et je l'appelle je l'appelle A-de-le mais son image en

plus lent *Mouven.^t*

R P F P F

R P P P F

F P F

P P P

P P

vain me s'at non non jen'aime point jen'aime point l'infide-le je n'ai-me

R P F P F

+

P *F* *P* *P* *F* *P*

col b

P *P* *P*

P

P

P

P *F* *P*

point l'infirmité *le* *Pres de former des nœuds si doux ou le de*

P *col b*

col b

solo *col b*

R

voir ou le devoir m'en gage sombre chagrins dissipés vous ne troublez pas d'avanta-

Allegro assai

The musical score is written for a voice and piano. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The tempo is marked *Allegro assai*. The score includes various dynamic markings such as *F* (forte), *P* (piano), *PP* (pianissimo), and *FP* (forzando). There are also articulation marks like accents and slurs. The lyrics are in French and include the words: "ge ne troubles pas ne troubles pas d'avan - ta - - - ge sombres chagrins", "dissipés vous", "ah, laissez moi", "ingrate A-dèle", and "en sa la voie". The piano part includes a section marked *col b* (crescendo). The score is arranged in a system of staves, with the vocal line and piano accompaniment clearly distinguished.

la voix m'appelle et dans l'ombre de la nuit ton ri-magem pour-suit non

non j'en aime point l'air de te sombres cha-grins dissipés vous ah laissez

Violon

Violas

P *F* *FP* *R* *P*

This page of musical notation contains a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with lyrics in French. The piano accompaniment consists of multiple staves, including a grand staff (treble and bass clefs) and a basso continuo line. The music is in a minor key, indicated by the key signature of one flat. The tempo and meter are not explicitly stated but appear to be a common time signature.

The lyrics are:

 moi ingrate A - de - te > envain la voix > la voix m'appelle et dans

 l'ombre de la nuit ton i - mage me poursuit non non j'en aime point l'infide - le

Dynamic markings include *P* (piano) and *F* (forte) throughout the score. There are also various articulation marks such as accents and slurs. A pink cross is drawn at the bottom center of the page.

The page contains two systems of musical notation. Each system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano accompaniment is written on five staves: two treble clefs and three bass clefs. The vocal line is written on a single staff with a soprano clef. The lyrics are written below the vocal line.

System 1:

- Vocal line: *non non je n'aime point l'infide- le non non non*
- Piano accompaniment: Includes dynamics *P*, *F*, *FF*, and *col b*.

System 2:

- Vocal line: *non je n'aime point l'infide-*
- Piano accompaniment: Includes dynamics *P*, *F*, *FF*, and *col b*.

The bottom of the page shows the continuation of the lyrics: *de - - - le non non non non non je n'aime point l'infide - de - - -*

This page of musical notation is arranged in a system of 14 staves. The top two staves are vocal parts, with lyrics written below the bottom staff: "le l'inf - de - - - le l'inf - de - - - le l'inf - de - - -". The remaining staves are for the orchestra, including woodwinds, strings, and a basso continuo line. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *FF* (fortissimo) and *col b* (coll'arco). The music is written in a key signature of two flats and a common time signature.

Adele inconstante! légère! je l'ai pu croire, mais Adele intéressée!... méprisable! Ah! si tout autre qu'un père eût osé me le dire!

SCENE II.

Dorsan fils, Charles, Henri Habitans.

Charles parlant dans le fond aux Habitans.

Allais a présent a la maison, pour être tout près si tôt qu'on aura besoin de vous. C'est la fête de l'amiquiaé, C'est la noce de not' jeune maître, et ce qui vaut encor mieux, de not' frère de not' enfant... mais le voici. (a Dorsan) bonjour mon jeune Camarade?... Vous permettais?

Dorsan fils.

Je remercie même... d'un nom qui me flatte, qui m'honore... Charles est un des meilleurs Citoyens....

Charles.

37
Après vous... mais ne disputons pas la dessus. soyez notre égal en tout, je le veux bien, excepté en bonheur: Car vous trouverez bon, que je vous en souhaitons encor plus qu'à nous. mais, quoique vous regardais la?

Dorsan fils.

Un nouveau bosquet... il est charmant.

Charles.

Trouvais vous? je l'avons fait c'te mat Henri et moi. C'est la ou en revenant de la Commune, Vous vous reposerez tous les deux ou vous renouvellerez a la face du Ciel le Serment de vous aimer toujours. C'est la aussi on nous demandons a dieu de conserver tous les braves gens du païs, a commencer par votre père et par vous.

Dorsan fils.

Mes bons amis:

Andantino Grazioso Air.

Violins
Flutes
Clarinets
Horns
Bassoons

Dorsan fils
Charles

Qu'il est doux pour mon cœur qu'il est

doux ce langage il de vient le vrai gage de mon prochain bon-heur qu'il est doux pour mon.

Chœur ah'croy -ez que not'

Charles avec les Basses Tailles qu'il est doux pour

cœur qui est doux ce langage il de vient le vrai gage de mon prochain bon heur
 cœur adic - té ce langage puisse t'il être un gage de vot' prochain bon heur
 nous pourtoitour à tour l'amitié la-mour s'u-rissent en ce jour

des le matin avant l'aurore nous nous retrouverons ensemble aux champs

des le ma-tin a--

The musical score consists of ten staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The middle four staves are instrumental parts, likely for strings or woodwinds, with various dynamics and articulations. The bottom two staves are bass lines, possibly for a cello or double bass. The score is in a key with two flats and a common time signature. The lyrics are written in French and are placed below the vocal lines.

The musical score is arranged in 14 staves. The top two staves are for the first and second vocal parts, both in treble clef. The third staff is for the third vocal part, also in treble clef. The fourth and fifth staves are for two different instruments, likely flutes or violins, in treble clef. The sixth and seventh staves are for two different instruments, likely flutes or violins, in bass clef. The eighth and ninth staves are for two different instruments, likely flutes or violins, in bass clef. The tenth and eleventh staves are for two different instruments, likely flutes or violins, in bass clef. The twelfth and thirteenth staves are for two different instruments, likely flutes or violins, in bass clef. The fourteenth staff is for a basso continuo or similar instrument, in bass clef. The score includes various musical notations such as notes, rests, trills, and dynamic markings like 'p' and 'crot b'. The lyrics are written in French and are placed between the vocal staves.

*nous nous retrouverons ensemble aux champs tous égaux par les sentiments par
vant l'aurore nous nous retrouverons ensemble aux champs*

nos tra-vaux par nos tra-vaux nous le se-ront en-co - - re

Chœur tous égaux par les sen-ti-

par nos tra-vaux par nos tra-vaux nous le se-rons en-co - - renous le se-rons en co-

mens par nos tra-vaux

The musical score consists of ten staves. The top five staves are for the piano accompaniment, and the bottom five are for the vocal line. The piano part features a complex texture with many sixteenth notes and some arpeggiated figures. The vocal line is in a lower register and includes the lyrics: "renous le serons en co-re" and "qu'il est doux pour mon cœur qu'il est". Dynamic markings include *P* (piano) and *R* (ritardando). The key signature has two flats, and the time signature is common time.

renous le serons en co-re

qu'il est doux pour mon cœur qu'il est

P

doux ce lan-gage il de vient le vrai ga-ge de mon pro--chain bon-

*-heur qu'il est doux pour mon cœur qu'il est doux ce lan-gage qu'il de vien--ne le
 ah croy--es que not' cœur d'adie--tè ce lan-gage puisse t'il être en
 l'amitié l'a-mour pour l'un tour a tour l'amitié la-*

gage de mon prochain bon heur si quel qu'un meurt en combat tant pour son Pa-ij s pour sa def

gage de vot' prochain bon heur

...mour s'u-rissent en ce jour

...fence s'il laissent jeune et faible en fant s'il laissent jeune et faible en fant mes bons a mis je l'a-

Violoncelli

cœur qui est doux ce lan- gage qu'il de- vient le gage de mon prochain bon-
 cœur a dic- té ce lan- gage puisse t'il être un gage de vot' prochain bon
 - - mour pour vous tour a tour l'amitié la- mour s'u- - rissent en ce

FP FP FP FP FP

F P R F P FP FP FP FP FP

FP FP FP FP FP

FP FP FP FP FP

FP FP FP FP FP

FP FP FP FP FP

- - heur ah' mes a-mis ah' mes a-mis mes bons a

- heur ah' quel bon cœur ah' quel bon-heur quel brao'jeun'

- - heur quel brao'jeun' hom - - - me quel brao'jeun' hom - - - me

jour

Plus vite P F P F P

tr tr tr tr

FP F FP F FP F FP F FP F FP F

mis *prasse prasse ce lan-gage être le ga-rant de mon bon*
hom'ah'quel bon heur ah'quel bon heur ah'quel bon heur il mé-ri-te bien son bon

F

The musical score consists of ten staves. The first six staves are instrumental, with dynamics marked *F* (forte) and *P* (piano). The seventh staff contains the vocal line with lyrics in French. The eighth and ninth staves are instrumental accompaniment for the vocal line. The tenth staff is a bass line with dynamics *F* and *P*. The lyrics are as follows:

- heur ah' mes a-mis ah' mes a-mis mes bons a-

- heur ah' quel bon heur ah' quel bon heur quel brao' jeun'

- heur quel brao' jeun' hom - - - me quel brao' jeun' hom - - - me

Mr Mr Mr Mr

The score consists of approximately 11 staves. The top two staves are piano accompaniment, with dynamics *FP* and *F*. The third staff includes the marking *col b*. The fourth and fifth staves are further piano accompaniment with *FP* and *F* dynamics. The sixth and seventh staves continue the piano part. The eighth and ninth staves show the vocal line with lyrics in French: *mis puisse puisse ce lan-gage-ête le ga-rant de mon bon-hom' ah' quel bon heur ah' quel bon heur ah' quel bon heur il mé-ri-te bien son bon-*. The bottom two staves are bass line piano accompaniment with *FP* and *F* dynamics.

FP F FP F EP F FP F FP F FP F FP F

col b *col b*

FP F FP F FP F FP F

FP F FP F FP F FP F

col b

-- mis puisse puisse ce lan-gage-ête le ga-rant de mon bon-
hom' ah' quel bon heur ah' quel bon heur ah' quel bon heur il mé-ri-te bien son bon-

FP F

FP FP FP FP F

FP FP FP FP F *rit*

FP FP FP FP F *col b*

FP FP FP FP F

FP FP FP FP F

FP FP FP FP F

FP FP FP FP F

FP FP FP FP F

FP FP FP FP F

FP FP FP FP F

FP FP FP FP F

- - heur le ga-rant de mon bon-heur de mon bon-heur de mon bon-heur de mon bon-

- heur il mé-ri-te son bon-heur il mé-ri-te son bon-heur il mé-ri-te bien tout son bon-

FP FP FP FP F

- heur

heur

Charles.

Quelle joie il a de ce mariage votre pere... C'est un brave homme, ferme, en tête même... au demeurant il tient encor un peu a ses vieux préjugés... une famille, de la fortune, mais je n'ons rien a lui dire, et

s'il est le plus riche du Canton, on doit le lui pardonner, car il est - aussi le plus humain.

Henri.

Le vla! Comme il court! comme il est joyeux! tout a l'heure encor a Cheval, pour aller consoler par -

quelque temoignage d'amitié ceux qui ne pouvoient pas venir a la fête; maintenant tout pret a se meler a nos jeux; l'âge ne lui a rien oté de sa vivacité... il vient a nous.

SCENE III.

Les Précédens, Dorsan Pere,
Dorsan Pere

Je suis bien aise de le trouver au milieu de nos amis Mais, il est quel qu'un qui pour aujourd'hui doit avoir la préférence... Hortense, ses parens...

Dorsan fils.

J'y cours... mon pere... mon pere, êtes vous bien sur... (Il lui prend la main... Dorsan pere fait un mouvement, Dorsan fils la serre, et dit...) Eh! bien, je vous promets de ne jamais y songer. (il sort.)

Dorsan pere a part.

Et toujours il s'en occupe!

Henri.

Mais les Violons sont partis, je crois...
Charles riant.

Cela ne se peut pas, il y a encore du vin.

Henri.

Je vais y voir.

Charles

Et de près, pas vrai? je te suis
Dorsan pere

Charles, je voudrais te parler.

Charles

Dans l'instant je suis a vous...
Mais dans un jour comme celui ci, il faut tant de choses!... tant de choses, c'est moi qui suis chargé... je reviens, je reviens.

SCENE IV.

Dorsan pere seul.

Enfin mon fils epouse Hortense elle a des traits, des vertus. on ne peut réunir à la fois plus de sensibilité avec plus de délicatesse. je touche donc a ce moment si désiré qui va terminer toutes mes craintes.

Allegro Moderato non troppo *Air*

The musical score is written for a vocal part and instrumental accompaniment. It consists of six staves. The top two staves are for the vocal line, with a treble clef and a key signature of one flat (F major/D minor). The third staff is for Violins, the fourth for Viola, the fifth for Oboe, and the sixth for Horns and Flutes. The tempo is marked 'Allegro Moderato non troppo' and the piece is an 'Air'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'F' (forte).

The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom three are in bass clef. The music is marked with 'cres' (crescendo) and 'F' (forte) dynamics. The notation includes various rhythmic values and articulation marks.

The second system of the musical score consists of five staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom three are in bass clef. The music is marked with 'P' (piano) dynamics. The bottom staff contains the vocal line with the lyrics: "Es-poir qui re-gnais qui re-gnais dans mon â-me tu n'é-tais".

The third system of the musical score consists of five staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom three are in bass clef. The music is marked with 'P' (piano) dynamics. The bottom staff contains the vocal line with the lyrics: "point tu n'é-tais point une er-reur tu n'é-tais point tu n'é-tais point une er-". A key signature change to one flat is indicated by the text "col b" on the third staff.

-reur de mon fils la nouvelle flamme assurément a jamais a ja-

col b

soli

Musical notation includes treble and bass staves with piano accompaniment and a vocal line. Dynamics include *P* (piano) and *col b* (colla parte).

mais mon bonheur de mon fils la nouvelle flamme

Musical notation includes treble and bass staves with piano accompaniment and a vocal line. Dynamics include *F* (forte) and *P* (piano).

as - suré et j'aurais mon bon heur o jour pros pere trop heureux Pere o jour pro
col b
crés F
P

pe - - - re joia pros - pe - - - re par cet hy - men ces doux nœuds le Ciel va com
crés F
P

bler tous mes vœux va com - bler tous mes vœux le Ciel va com bler tous mes vœux
P

va com- bler tous mes vœux va com- bler tous mes vœux va com-

- - bler tout mes vœux il va com bler com bler mes vœux com bler mes vœux

je redou- tais pour son jeune âge l'amour et ses cruels tou- mens et les ten-

FP FP FP FP
P P F P F P
F F F F
F F F F
F F F F
F F F F

col b
col b

- peles et lo- rage qu'il ex- ci- te dans tous nos sens et les tempetes et lo- rage qu'il ex- ci- te dans nos

sens qu'il ex- ci- te dans nos sens l'hymen et la rai-

- son d'accord nous savent du Nau- fra ge et nous al- lons en- trer au Port et nous al-

The image shows a page of a musical score, page number 60. It features a voice line and a piano accompaniment. The score is written in G major and 3/4 time. The lyrics are: "lons en-trer au Portentrer au Portentrer au Port" and "poir qu're gnais qu're gnais dans mon ame tu n'etrais". The piano part includes various dynamics such as *p* (piano) and *solò* (solo). The score is divided into two systems, each with five staves. The first system includes a vocal line and four piano staves. The second system also includes a vocal line and four piano staves. The lyrics are placed below the vocal line. The piano part features intricate passages with sixteenth and thirty-second notes, as well as rests and dynamic markings.

point tu n'étais point tu er - reur tu n'étais point tu n'étais point tu er - reur

col b

demon fils la nouvelle flamme as - sure a jamais mon bon

heur o jour prosperetropheux Pere o jour pros - pe - re jour pros

Dynamic markings: F, P, cres

re par cet hy-men ces doux nœuds le Ciel va com-pler tous mes vœux va com-

P *F P*

plis

bler tous mes vœux Le Ciel va com-pler tous mes vœux va com-ber

F P *F P* *F P*

tr tr

col b

tous mes vœux va com-pler tous mes vœux va com-

FP *FP* *FP* *FP*

F P *F P*

bler tous mes vœux il va com- bler combler mes vœux combler mes vœux

SCENE V.

Dors au pere, Charles.
Charles.

Je n'ons pas tardé, je sommes toujours si contents, si empressé, quand je pensons pouvoir vous être bon à quelque chose.

Dors au pere.

Je le sais... Eh! bien, Charles, l'instant approche, as tu fait part

de mes intention aux habitans de ce lieu?

Charles

Ma sœur! jus qu'à présent je ne leur ons recommandé de vot' part que de s'biau divertir; Et il n'y a pas d'apparence qu'ils y manquent.

Dors au pere.

Charles, voici le moment de redoubler de zèle. Veille à ce que

64
tout se passe avec decence ; que les
étrangers soient traités avec politesse,
les habitans du lieu avec amitié, qu'on
ne refuse point les riches, mais qu'on
préviennne les pauvres. Ensu, fais
ensorte que chacun puisse aujour-
d'hui, ainsi que moi, compter un
beau jour de plus dans sa vie.

Charles.

Tout ira bien, et grace au Ciel !
avant une heure.

DORSAN pere.

J'attends ce moment avec impatience,
je puis te l'avouer a présent. je n'étais
pas sans inquiétude.

Charles.

A cause de c'te jeune fille ? Adèle
n'est ce pas ?

DORSAN pere.

Oui.

Charles.

Bath ! elle ne pouvait pas convenir
a votre fils. oh non... non... des
parens pauvres... honnêtes pour-
tant.

DORSAN pere.

On me l'a dit.

Charles.

Il faut bien que cela soit : il n'y
a qu'une voix sur leur compte. la
mere, l'exemple du pays ! le pere,
trente ans de service, deux epées
sur son habit bleu, et vingt coups
de sabre dessous ! la fille ! je me
rappelle encore ce que disaient
sur elle tous ceux qui revenaient
de ce pays la.

DORSAN pere l'interrompant.)
Je m'en souviens, on en faisait
leloge, mon fils de son côté ju-
rait de l'aimer toujours. tu vois
pourtant ce qui est arrivé.

Charles.

Oui... mais Sta pendant... pardon-
nez. C'est qu'il y a des gens qui
ont voulu me soutenir... (je ne les
ai pas cru au moins.) mais n'ont
ils pas été jus qu'a me conter que
vous aviez été obligé de tromper
un tant et votre fils ! et ça pour
lui faire epouser celle qui est
riche et renoncer a Stella qui é-
toit pauvre.

DORSAN pere avec dignité.

Je ne dois de compte de ma con-
duite a personne, mais comme
l'estime des habitans de ce lieu
et la tienne, Charles, me sont pré-
cieuses. écoute, et tu verras si
j'ai quelque chose a me repro-
cher. mon fils a son âge peut dis-
poser de sa main, sans avoir besoin
de mon consentement. juge si
j'ai du frémir lorsque je l'ai scu
épris d'une fille inconnue qui sans
doute n'avait d'autre but que d'a-
buser de sa tendresse, pour le for-
cer ensuite a l'epouser. voyant que
mes conseils, mes remontrances ne
pouvaient rien sur lui, j'ai fait
naître la nécessité d'un voyage
indispensable qui les a séparés.
le sort aussi a secondé mes vœux un
rival jaloux de sa félicité. s'est per-

mis de lui inspirer des soupçons, et je t'avoue que je n'ai pas cherché à les dissiper. Dorsan furieux n'a plus voulu revoir sa maîtresse bientôt les charmes d'Hortense, mes caresses, ma tendre amitié, l'ont fixé en ces lieux, et grace au Ciel, mon fils fait aujourd'hui un mariage qui assure son bonheur et le mien.

Charles

Et cette jeune fille, qu'est elle devenue ?

Dorsan pere .

Nous n'avons plus entendu parler d'elle. son silence a paru confirmer les bruits injurieux répandus sur son compte. cependant, ne voulant pas qu'elle eût à se plaindre de mon fils, à l'instant même où le Contrat a été Signé, je lui ai fait remettre une somme assez forte.

Charles (étonné .)

Qu'elle a acceptée .

Dorsan pere .

Je dois le croire, car voilà plusieurs jours

Charles .

Des lors, C'est une affaire faite excusez nous si

Dorsan pere .

Je n'ai vu dans ta curiosité que l'attachement que tu as pour mon fils. partage donc ma joie je vais rejoindre les futurs époux. dans peu de momens, quelle qu'ait été la conduite d'Adèle, je n'aurai plus rien à redouter.

Charles .

Moi, je vais voir si tout est ⁶⁵ préparé . . .

Dorsan pere .

Et si par hazard quelque message . . . tu sens bien ? . . .

Charles

Soyez tranquille. Votre fils ne verra personne qu'après la fête.

(Dorsan pere sort les habitans reviennent .)

SCENE VI.

Charles la petite fille,
Habitans .

Charles .

Vous v'la déjà revenus ?

La petit fille .

Mais pendant que les Violons se reposent, que les mariés font l'amour et les Notaires le Contrat une ronde mon cher ami Charles .

Charles .

Je n'en sçavons plus .

La p.^{te} fille .

Pardieu ! faite en une .

Charles

Eh ! Eh ! vous n'aimez pas qu'on vous refuse, Citoyenne .

La p.^{te} fille .

Ma fine non Citoyen .

Charles .

Faites vous d'même vous .

La p.^{te} fille (riant .)

Ça dépend de ce qu'on me demande sérieusement .) Allons Chantez donc je vous en prie M.^r Charles ou je . . . (elle le prend par la main .)

Charles . Oh bien, attention et refreai Manzelle Suzette j'vous faire d'not mieux .

The musical score is arranged in two systems. The first system includes staves for Violin (W), Flute (F), Clarinet in B-flat (col b), Oboe (F), and Horn in C (Corn in Ré). The vocal soloist, Charles, has a line with lyrics: "J'voyais un jour sous le feuil- lage Colin as- sis pres de Li- son et j' disois". The second system continues the instrumental parts and includes a second vocal line with lyrics: "vaudrait mieux je gage qu'ils fuss' res- tes a la Mai- son qu'il fuss' res- tes a la Mai-". The score is in G major (two sharps) and 6/8 time. Dynamics include piano (P) and forte (F). The paper shows signs of age and wear.

son ah ah! ah ah! ah ah! pour quoy ce la ah ah! ah ah! ah!

loco
P
 ah pour quoy ce la la rara ra la premiere fois je vous dirons ca ta ra ra la
P

la mais dans ce moment mis en atten- dant et pif et paf et pouf et pan et zeste et preste et
 un deux voila ce que c'est
 pif et paf et jons fini notre couplet et jons fini no- tre couplet et
 Chœur il faut en cor dir un couplet
 il faut en cor dir un couplet

Musical score for a piece in D major (two sharps). The score consists of multiple staves, including vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are in French and include: "la mais dans ce moment mis en atten- dant et pif et paf et pouf et pan et zeste et preste et", "un deux voila ce que c'est", "pif et paf", "et jons fini notre couplet et jons fini no- tre couplet et", "Chœur il faut en cor dir un couplet", and "il faut en cor dir un couplet". The score features various dynamic markings such as *F*, *FP*, and *P*.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The bottom five staves are for piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and three individual staves. The lyrics are written below the vocal staves.

jous fi-ni notre cou-plet et jous fi-ni no-tre cou-plet et jous fi-ni no-tre cou-plet

il faut en cor dir un cou-plet il faut en cor dir un cou-plet

The second system of the musical score consists of seven staves, all for piano accompaniment. It continues the musical material from the first system, featuring complex rhythmic patterns and chordal textures. The key signature remains two sharps.

*pour le 4^{me}
et dernier Couplet.*

Charles.

Allons...

2.^e Couplet.

J'entends Colin qui li dit j'taime!
 Joli Berger ne ment jamais,
 La fillette li, répond d'même...
 Et puis? qu'est qu'ils firent apres? (bis
 Ah! ah! c'qu'ils firent la? (ter.)
 Une autrefois j'vous dirons ça.
 Mais en attendant.

&c.

Faut-il encor un Couplet?

Chœur.

Il fait encore un Couplet.

Charles.

3.^e Couplet.

Le lendemain avant l'aurore
 Au pied de ce même arbre hélas!
 La Bergère revint encor,
 Mais le Berger ne revint pas (bis
 Ah! ah! pour quoi cela. (ter.)
 Une autrefois j'vous dirons ça
 Je n'dirons plus qu'un Couplet.

Chœur.

Il n'dira plus qu'un Couplet.

Charles (les rapproche de lui
 et sur tout les Jeunes Filles.)

4.^e Couplet.

Mon avis est que fille sage
 Lors qu'all'aima un jeune garçon.
 Ne doit pas, avant l'mariage
 Jouer avec li sur le gazon. (bis
 Ah! ah! et pour quoi ça. (ter.)
 Votre mannan vous dira ça...
 Mais en attendant &c.

&c.

Et c'est mon dernier Couplet.

Chœur.

Et c'est son dernier Couplet.

(On entend les Violons qui s'accordent dans
 le Jardin.)

La petite fille.

Ah! v'la le crin crin revenu! nous
 y allons, père.

Charles sur le devant de la scène.
 Le bon âge! ça ne se repose q'ten
 recommencant je songe toujours a
 s'te Adele, je suis bien aise pour
 tant d'être rassuré sur son compte.

... et puis fiez vous aux louanges.
 ... une fille bonne, fidelle des interres
 s'ie. ouï comme tant d'autres Adele
 sans être nue) C'est ici, C'est ici.

(Charles va pour entrer dans le Jardin ou
 l'on prépare une contredanse.) Mais
 Ciel! que vois je? une femme accort.
 elle paroît jeune. son trouble...
 ses yeux égarés... ses Cheveux en
 desordre... que veut elle?

(Adele paroît sur la colline, elle regard
 de, leve les bras vers le Ciel, descend tres
 vite, et s'arrête devant la grille.)

SCENE VII.

Charles et Adele.

Adele. l'air tres troublée.

C'est ici, C'est bien ici... m'y voi-
 la donc! ah! mon dieu, je vous rends
 graces! je ne croyais jamais arriver!

(Elle tombe par terre epaisée de chaleur
 et de lassitude ses Cheveux sont epars.
 son bonnet est jetté au hazard sur son
 front, son Chapeau de paille ne tient que
 par un ruban attaché sous le menton, son
 Tablier, ses souliers sont déchirés. Elle
 respire à peine.)

Charles. *a part.*)

Ah! morgué! seroit ce? ce ne peut être qu'elle (*haut*) Mameille, (*avec l'air plus touché.*) ma chere enfant! quel est ce que vous avez?

Adele *troublée.*

Brave homme... dites moi... savez vous? est il marié?

Charles.

Qui donc? qui voulais vous dire?

Adele.

Lia, lia, Dorsan.

Charles. *a part.*)

C'est bien elle.

Adele.

De grace Degrace ne me trompez pas; est il marié?

Charles. *embarrassé.*

Non... il n'est pas marié.

Adele.

Le Ciel soit loué! si vous eussiez dit oui, c'était l'arrêt de ma mort.

(*Elle reprend des forces.*)

Charles *a part.*)

Que vais je faire? (*haut*) mais mon enfant, quel est votre dessein?

Adele.

De le voir, de lui parler.

Charles.

Cela ne se peut pas

Adele.

Et pour quoi? (*elle marche avec action*) qui pourroit, qui oseroit m'empêcher? ... je veux le voir; je reste ici... je vais... je vais... partout, jusqu'à

71
ce que je l'aie rencontré. (*elle marche avec action et desordre.*)

Charles. *en colère lui barrant le chemin.*)

Vous n'irez pas de ce côté.

Adele.

C'est donc la? laissez moi passer... laissez moi... tenez... ils seront plus humains que vous (*aux habitans*) mes amis, conduisez moi vers lui, vers Dorsan, il le faut, ma vie en dépend. (*ils accourent*) si vous sçavez combien je suis malheureuse! et cet homme n'a pas de pitié.

Charles.

Ne l'écoutez pas... j'ai des raisons, on peut venir.

Adele. *avec energie.*)

Qu'on vienne! qu'on vienne! c'est à l'univers entier que je veux dire tout ce que j'ai souffert, tout ce que je souffre encore. (*Charles pousse les habitans pour les faire retirer.*) Ecoutez, donc, écoutez donc, ne vous en allez pas, de grace, écoutez moi. (*elle s'incline presque à genoux devant eux*) Ce Dorsan, je l'ai aimé! ah! dieu! comme je l'ai aimé il m'a trompé. j'étais honnête... comme vos filles, tendre... elles le seront un jour... j'ai tout quitté pour lui, j'ai fia mes parens, mes vertueux parens que je n'ai plus osé revoir! il m'avait dit qu'il me tiendrait lieu de tout, je lui cru: je l'aimais... Eh bien il ma lais-

sée sans secours, sans consolations... il ne s'est pas même informé si je vivais! si je pouvais vivre.

Charles.

De grace! éloignez vous un instant.

Adele.

Un instant! et il va se marier! un instant, dit il, ah! que m'importe ra de vivre dans un instant?

Charles.

Nos ordres sont précis. Votre présence ici ne peut plus qu'affliger tout le monde Croyez que sans cela.

W F

Violes et Fagotti col b

Oboe

Clarinetti soli

Corni in Ré

Trombone

Timbales

Allegro Moderato

(Une fanfare et une boîte .)

Adele.

Ciel! qu'entends je... seroit ce?..

Dieu!.. (elle chancelle.)

Charles. l'air penetré.

Je vous l'avois bien dit: il n'est plus temps; partez... (aux habitants)

Mes amis par pitié emmenez la; qu'elle ne soit pas témoin.

Adele. très vivement.)

Je veux l'être. je veux être sure... (d'une voix déchirante.) ils m'entraînent... ils m'entraînent, et je n'ai pas la force de résister!

(elle s'évanouit.)

Charles. attendri aux habitants.)

La pauvre enfant! ayez bien soin d'elle, bien des égards.

(fanfare boîte .)

F

F

0

F

0

F

∞

F

F

F

F

F

Morgué les v'la, les n'la,
qui s'approchent.

Adele voulant aller
vers la maison.

Les voila... Dorsan, je
me meurs.

Charles
Elle perd connoissance
portez la vite dans quel-
que maison... il n'est plus
temps... dans ce bosquet on
la verra... je ne sçais ou
j'en suis... Cachez la bien.
.. les fleurs, les guirlandes,
mettez vous devant dépé-
chais donc, morgué dépé-
chais donc, tout serait
perdu si on venoit à l'ap-
percevoir.

SCENE 8. Les
Précédens, Dorsan,
pere, Dorsan fils, Hor-
tense. (Chœur.)

Marche grave, Tambours Haut-
bois, habitans avec des Cocordes
et fusils, les parens, les Domestiques
boêtes qu'on entend de tems en
tems Dorsan pere donne le bras
a Hortense, Dorsan fils de l'autre
côté; son air est assez calme, il
affecte même de la joie.

This musical score is for a piece on page 74. It consists of several staves. The top staves feature piano accompaniment with various rhythmic patterns and dynamic markings. The lower staves contain vocal lines with lyrics in French. The lyrics are:

- lous former leurs nœuds pa-rens a-mis nos cœurs sont dans l'y-vres-se que
 parents a-mis sont dans l'y-vres-se

The score includes dynamic markings such as *F* (forte) and *P* (piano) throughout. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is not explicitly shown but appears to be common time.

The musical score consists of 12 staves. The top two staves are for the vocal parts, and the remaining ten staves are for the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The score includes dynamic markings such as *F* (forte) and *P* (piano). The lyrics are written in French and are placed below the vocal staves.

dans leurs yeux nous voyons briller de tendresse à-mour hy-men veillés veillés sur

amour hymen veillés sur

The first system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom three are bass clefs. The piano accompaniment includes dynamic markings 'R' (ritardando) and 'P' (piano). The vocal staves contain the word 'eux'.

Charles seul aux Paysans qui sortent.

elle est encor sans connus san - ce

si - len - ce si -

The second system continues the musical score with piano accompaniment and vocal staves. The piano part includes 'R' and 'P' markings. The vocal staves contain the lyrics 'Charles seul aux Paysans qui sortent.' and 'elle est encor sans connus san - ce si - len - ce si -'.

Henri seul aux Paysans qui sortent.

elle est encor sans connus san - ce

si - len - ce si -

The third system concludes the musical score on this page. It features piano accompaniment with 'R' and 'P' markings and vocal staves with the lyrics 'Henri seul aux Paysans qui sortent.' and 'elle est encor sans connus san - ce si - len - ce si -'.

Musical notation for the first system, including treble and bass staves with various notes and rests.

lence a choisir
bas

morgue morgue çam fait trembler faut il se taire faut il par-ler

si par ha-

Musical notation for the second system, including vocal lines with lyrics and piano accompaniment.

FP
 FP
 FP

Musical notation for the third system, including piano accompaniment with 'FP' markings.

ard el va l'en ten dre d'ef - froi je ne puis me d'ef - fendre d'ef - froi je ne puis me d'ef -

Musical notation for the fourth system, including vocal lines with lyrics and piano accompaniment.

The musical score is written in G major (one sharp) and consists of several staves. The top staves feature piano accompaniment with dynamic markings of *F* (forte) and *P* (piano). The lower staves contain vocal lines with lyrics in French. The lyrics are: "c'est en ce jour que nous allons former leurs nœuds parens a fendre par c'est parens". The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs, along with dynamic markings.

-- mais nos cœurs sont dans l'y-resse que dans leurs yeux nous voyons briller de ten-
 a-mis sont dans l'y-resse

Musical score for a vocal piece with piano accompaniment. The score is written in G major and 3/4 time. It features a vocal line with lyrics in French and piano accompaniment with dynamic markings like 'F' and 'P'. The lyrics include:

col b
Dorsan fils
 - dresse d'un hymen veilles sur eux je sens d'un époux
 amour hymen veilles sur eux
 il sent d'un époux toute la tendresse
 toute la tendresse

The musical score is arranged in a system of staves. At the top right, the page number '81' is printed. The score begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment consists of several staves: two treble clefs at the top, followed by a bass clef, and then two more treble clefs. Dynamic markings such as 'P' (piano) and 'FP' (fortissimo) are placed throughout the piano parts. The vocal line is written in a soprano or alto clef, with lyrics in French. The lyrics are: 'ah! quel mo- - ment quelle heureuse y- - vresse il sait d'un é- - - - - pour', 'hé- - - las', and 'hé- - -'. Below the vocal line, there are two more staves of piano accompaniment, including a bass clef staff. The score concludes with a final cadence.

ah! quel mo- - ment quelle heureuse y- - vresse il sait d'un é- - - - - pour
 hé- - - las hé- - -
 ah! quel mo- - ment quelle heureuse y- - vresse que ces ins- - tants que
 ah! quel mo- - ment ah! quelle crainte. ah! quel mo- - ment

Musical score for piano and voice. The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It features piano accompaniment and two vocal parts: Adèle and Dorsan. The lyrics are in French. Dynamics include *pp*, *p*, *R* (ritardando), *sf* (sforzando), and *pp*.

Lyrics:
 - - las!
 ces instans sont doux
 quel-le con-trainte
 tou-te la ten-dresse
 une voix foible
 oia je se--rai je se--rai votre é--poux

Characters: Adèle, Dorsan

pp

ppp

oboe 1^o solo

R

Adele

Dorsan ar-rette

Hortense

Ciel!

Ciel!

Ciel!

pp

ff

ff

Coupe

plus lent il tremble sa voix expire
 oui je se-rai je...

Adele .

Arrête Dorsan .

Charles .

Tout est perdu

DORSAN fils . tenant la main
d'Hortense .

Mon fils, Venez prononcer le Serment

Adele (repoussant tout le monde
renversant les fleurs et allant à Dorsan.)

*Me voilà ! me voilà ! c'est moi qui
dois aller prononcer le Serment, c'est
moi qui suis la femme que son
cœur a choisie .*

Dorsan fils . s'écriant .)

Adele, C'est vous !

Adele .

*Où, Adele, autrefois ton Adele
à présent un être avili, insulté
rebuté, mourant de regrets et de
douleur, de fatigue ... depuis deux
jours sans savoir où j'allais, n'ay
ant pour guide que mon cœur et
le Ciel ... j'ai couru les chemins les
bois ... je me suis perdue ... je suis
tombée ... mes pieds en sang ! pas
une minute pour me reposer,
point de sommeil ... toujours, tou-
jours marcher ! ... des larmes ... et
plus de force que pour venir ici
mourir à tes yeux .*

Dorsan fils . avec tendresse d'abord .

*Infortunée ! cruelle Adele pour quoi
chercher à troubler mon repos ?*

Adele .

As tu respecté le mien !

Dorsan .

Jamais je n'aurais changé ...

Adele .

Où ty force donc .

Dorsan père .

Votre conduite .

Adele .

Est ce à lui de me la reprocher ?

Hortense . avec douceur .)

*Vous même avez contribué à dis-
siper son erreur .*

Adele avec indignation .)

Moi j'ai ... (à Dorsan .) C'est à toi

*que je parle ils ne peuvent pas
m'entendre ... qu'ai je fait pour per-
dre ta tendresse ? je t'ai aimé, je
t'ai résisté, j'ai combattu les desirs*

... et les miens, après la vertu, ...

tu as été ce que j'ai eu de plus

cher ... Voilà voilà celle qui a fait

tous mes torts, Conviens en ... avoue

du moins que tu as été fautive, in-

constant, perfide, que tu as abusé

de ma crédulité ... Dis moi qu'une

autre te rendra plus heureux . (en

s'attendrissant par degrés .) dis le, et

puis je te laisse je ne t'importune

plus tu n'entendras jamais parler

de moi, et si, quelque jour, tu t'in-

formais de mon sort, tu sauras

qu'il m'a été plus aisé de mourir

que de t'oublier ... (elle fond en larmes.)

Dorsan fils .

Que dit elle ? elle m'accuse, quand

c'est moi ! je veux éclaircir ... et si ...

Dorsan père .

Qu'osez vous proposer à l'instant

où tout est prêt pour votre hymen,

Vous voulez faire cette injure à

une famille respectable ... (à Adele.)

Voyez le mal que produit ici votre

présence, fille imprudente ! retirez vous
et laissez terminer une union sainte
que rien ne peut rompre .

Adele avec la plus grande énergie
Je la rompai... il n'ira pas, il n'ira
pas faire ce parjure. je m'attache a
lui; qu'il me repousse, qu'il m'assas-
sine, mais qu'il me dise au moins
de quoi je suis coupable.

Dorsan fils.

Je ne sçais ou j'en suis ! Hortense,
pardonnez Adele, c'est mon pere...

Dorsan pere l'interrompant.)

Ora je lui ai defendu...

Adele.

Il falloit lui defendre aussi de
venir me trouver chez mes honnestes
parens, d'employer l'art de la seduc-
tion pour m'en arracher; il falloit lui
defendre d'abuser jamais d'un sexe
foible et sensible. C'est une fille de
rien avec vous dit... de rien ! par ce
qu'elle étoit pauvre ! elle avoit beau-
coup cette fille elle avoit la vertu,
l'honneur, la tendresse de ses parens;
et vous ne lui laissez que la honte
et le desespoir.

Hortense.

Sa douleur est déchirante; sçachons
s'il est vrai.

Dorsan pere.

Non, non, cette fille n'a aucun droit
elle se plaint quand mes bienfaits.

Adele avec un mouvement de vivacité
et d'indignation.

Ah ! dieu ! j'oubliais... tiens... (elle jette
par terre une bourse) tiens tiens voila lon-
gue ton pere... il a cru me payer,
il a cru acheter mon silence, et mon
deshonneur.

Dorsan fils avec joie.

Mon pere vous voyez...

Adele. avec un mouvement
de joie.

Tu ne m'as pas fait cet outrage
toi ! non, ils n'ont pu jusques la dé-
naturer ton cœur... rends a ton pere
ses présens, et dis lui que celle qui
a perdu sa réputation, et son a-
mant n'a plus besoin de rien.

Hortense..

(a Dorsan pere.)

Elle est bien a plaindre ! si l'on
pouvoit adoucir son sort.

Adele.

Je ne veux rien de vous.

Finale

Allegro Molto

The musical score is written for a vocal ensemble and orchestra. It features five staves: two vocal staves (Adele and Hortense), and three instrumental staves (Violins, Violas, and Fagots). The tempo is marked 'Allegro Molto'. The key signature has one flat (B-flat). The score includes dynamic markings such as 'P' (piano) and 'FP' (fortissimo). The lyrics for Adele are: 'Non non je n'avois plus me con-'. The lyrics for Hortense are: 'Elle est bien a plaindre ! si l'on pouvoit adoucir son sort.'

FP FP F

unis

col b

- traître j'en ai plus rien rien à craindre il est tems de si-rmer maux il est

P F P F F

FP FP FP FP

P F P F P F P F

P F P F P F P F

Dorsan l'ere

tems de si-rmer maux non non j'en plus plus me con-traindre c'est vous i-

P F P F P F P F

FP F

unis

col b

- ci qui devez craindre vous la cause de tous nos maux vous la cause de tous nos

P F F

F

F

F

F

F

F

col. b

a l'in-sulte il jout la menace Ciel que Ciel que

fille incons-tan-te fille impru-den-te

fille impru-den-te fille impru-den-te

mauv. fille impru-den-te

fille impru-den-te fille impru-den-te

F

F

devenir

c'est mon - trer trop d'au - dace craignez de vous en repen - tir

craignes crai

fille incons - tan -

fille impu - den -

fille impu - den -

fille impu - den -

P F P F P F P F

le fille impu - - den - - te *pardonnez lui* *c'en est fait* *faites lui grace* *c'en est fait* *elle sait*
- - gnez de vous en repen - tir
le fille impu - - den - - te
le fille impu - - den - - te

FP FP FP FP FP
 R R R R R

The musical score consists of several staves. The top two staves are treble clefs with a key signature of two flats. The third staff is a bass clef with a key signature of two flats. The fourth and fifth staves are treble clefs. The sixth and seventh staves are bass clefs. The eighth staff is a bass clef with a key signature of two flats and contains the instruction *col b*. The ninth and tenth staves are treble clefs with a key signature of two flats. The eleventh and twelfth staves are bass clefs with a key signature of two flats. Dynamics are marked as *F* (forte) and *P* (piano) throughout the score. The lyrics are in French and appear on the ninth and tenth staves.

non non ja-mais ah! termi-nés plutôt mes maux frappés soyés tous mes bouvreaux
-ra vous obé-ir

At the bottom of the page, there are four letters: *R R P F*.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is the vocal line, followed by five staves of piano accompaniment. The music is in a key with two flats and a 4/4 time signature. The piano part includes various chords and textures, with dynamic markings such as *F* (forte) and *P* (piano) placed above the notes.

oia cen est faab jeneveux plus vivre je hais je deteste le jour tromb: ah par pi-tie

Basso

The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is the vocal line, followed by five staves of piano accompaniment. The music continues from the first system. The piano part includes various chords and textures, with dynamic markings such as *P* (piano), *FP* (fortissimo piano), and *F* (forte) placed above the notes. The vocal line includes the lyrics: "quon mede liore ah par pi-tie quon me de-ti-vre de la vie ou de mon a-".

quon mede liore ah par pi-tie quon me de-ti-vre de la vie ou de mon a-

FF P F P F P

FF P F P F P *col b*

F F F F

F F F F

F-mour ou par pi-tie qu'on me de-ti-ve ah par pi-tie qu'on me de-

FP FP *plus vite*

FF FF FF FF *col b*

F-ti-ve de la vic ou de mon a-mour frap-pés frap-pés soyez tous mes bourreaux frap-

FP *plus vite*

- pés frappés terminés tous mes maux frappés frappés terminés tous mes maux frappés frappés
Tramb.
 B FF FF
 - pés terminés tous mes maux je de teste le jour je de - tes - - te le jour

trios

ool

P P F

o Ciel o Ciel elle est pâ-le

o Ciel o Ciel elle est pâ-le

Detailed description: This is a page of a musical score, numbered 94. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The lyrics are: "o Ciel o Ciel elle est pâ-le". The piano accompaniment consists of several staves, including a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. The score includes dynamic markings such as *P* (piano) and *F* (forte). There are also performance instructions like *trios* and *ool*. The music is written in a historical style, with various note values and rests.

F
 PP
 PP
 PP
 > *mi t'ouffés un peu le son*
 P
 PP
mon mal re - dou - - - - - ble ma
elle est tremblante *une fie-vre bru-lan-te l'a-gite et la tour-mente*
elle est tremblante *une fie-vre bru-lan-te l'a-gite et la tour-mente*
 PP

Detailed description: This is a page of a musical score, page 95. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a cursive hand with French lyrics. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a more active melodic line. Dynamics like 'F', 'PP', and 'P' are indicated throughout. The score is arranged in a system of staves, with the vocal line at the top and piano parts below.

sohi
F

peine aug- men - - - - - te *Diace*

une fie-vre bru-lan-te l'a-gite et la tour-mente et l'a-gite et la tour-mente et ren-

une fie-vre bru-lan-te l'a-gite et la tour-mente et l'a-gite et la tour-mente et ren-

The musical score is written on ten staves. The top four staves are for instruments: Treble Clef, Bass Clef, Treble Clef, and Bass Clef. The fifth staff is for the voice, with lyrics written below it. The sixth and seventh staves are for instruments: Treble Clef and Bass Clef. The eighth and ninth staves are for instruments: Treble Clef and Bass Clef. The tenth staff is for an instrument, likely a lute or guitar, with a treble clef and a capo-like symbol. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The lyrics are in French and describe a fever and torment.

Violins I
Violins II
Violas
Flutes
Oboes
Bassoons
Vocal

tout m'a fligé tout m'épou-vante c'en est fait
 tant et le sac-croit à chaque ins tant et le saugmente j'ai pi-tié de ses tour-mens
 tant et le sac-croit à chaque ins tant et le saugmente j'ai pi-tié de ses tour-mens
eres sans force

p *f* *p* *f* *p* *f*

The musical score on page 99 features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the following lyrics: "je ne puis plus vivre il est tems de fuir mes maux mon mal re - dou - - - - - ble" and "une fièvre bru - tan - te l'a". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *P*, *F*, and *PP*. A *soli* marking is present above the vocal line. The score is written in a key signature of two flats and a common time signature.

ma peine aug - men - te

- gite et la tourmente *une fièvre bru - lan - te l'a - gite et la tourmente et l'a -*

- gite et la tourmente *une fièvre bru - lan - te l'a - gite et la tourmente et l'a -*

F *P*

The musical score on page 101 consists of several staves. The top section features piano accompaniment with dynamic markings 'P' and 'cresc. poco' repeated across three measures. Below this, there are two vocal staves with lyrics in French. The lyrics are: "Dieux ah! Dieux tout m'a flégit tout m'épou- gite et la tourmente et renverse tous ses sens a chaque ins tant et le s'ac- gite et la tourmente et renverse tous ses sens a chaque ins tant et le s'ac-". The bottom section continues with piano accompaniment, including a 'P' marking and a 'cresc. poco' marking.

Musical score for a vocal and instrumental piece, page 102. The score consists of 12 staves. The top four staves are instrumental, featuring a treble clef and a bass clef. The bottom eight staves are vocal, with lyrics in French. The music is in a minor key and 4/4 time. The lyrics are:

van-te tout m'ie ga-re tout m'epou-vante
croit a chaque ins-tant et le s'ac-croit a chaque ins-tant et le s'aug-mente j'ai pi-tie de
eres sans force

Additional markings include *Laissez les cors en Ut* and *Prenez les cors en Ut* on the fifth staff, and *Violon* on the sixth staff. Dynamic markings include *P* (piano) and *cres sans force* (crescendo without force).

The musical score is written for a voice and piano. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The score is divided into measures, with dynamic markings such as *F*, *FP*, and *P* indicating volume changes. The lyrics are written in French and are repeated in several lines.

ah, par pi-tié qu'on me dé-li-vre de la vie ou de mon a-
ses tour-mens pré-nez pi-tié de son tour-
comment cal-mer tous ses tour-
pre-nez pi-tié de son tour-
ses tour-mens pre-nez pi-tié de son tour-

Dynamic markings at the bottom of the page include: *F*, *F*, *P*, *>*, *>*, *FP*, *P*.

F FP FP P F
 F FP FP P F
 FP FP F
 FP FP F
 FP FP *elle est éprise elle
casse la tête dans les
murs.*
 -mour ah c'en est fait je ne puis plus vivre c'en est fait ou c'en est fait
 -mens pre nez pi-tié de ses tour-mens voy
 comment cal-mer tous ses tour-mens je
 pre nez pi-tié de ses tour-mens voy
 -mens pre nez pi-tié de ses tour-mens voy
 F FP P F

Handwritten musical score for a multi-voice setting, likely a Mass or similar liturgical piece. The score is written on ten staves. The top two staves are for vocal parts (Soprano and Alto), the next two for vocal parts (Tenor and Bass), and the bottom six staves are for instrumental accompaniment (likely strings and basso continuo). The lyrics are written below the vocal staves. The music is in a minor key, indicated by the key signature of one flat (B-flat).

Lyrics:
- - ex sa peine voyez sa douleur pardonnez lui pardonnez lui et-le saurez vous o-bé-
vois sa peine je vois sa douleur mais el-le doit mais el-le doit et-le doit o-bé-
- - ex sa peine voyez sa douleur pardonnez lui pardonnez lui et-le saurez vous o-bé-
- - ex sa peine voyez sa douleur pardonnez lui pardonnez lui et-le saurez vous o-bé-

- ir voyez sa peine voyez sa douleur pardonnez lui pardonnez lui el-le sau-
 - ir je vois sa peine je vois sa douleur mais el-le doit mais el-le doit el-le
 - ir voyez sa peine voyez sa douleur pardonnez lui pardonnez lui el-le sau-
 - ir voyez sa peine voyez sa douleur pardonnez lui pardonnez lui el-le sau-

-ra vous o-bé-ir el-le sau-ra sau-ra vous o-bé-ir
doit m'obé-ir cest mon tres trop d'audace elle doit o-bé-ir
-ra vous o-bé-ir el-le sau-ra sau-ra vous o-bé-ir
-ra vous o-bé-ir el-le sau-ra sau-ra vous o-bé-ir

The musical score is written on 14 staves. The top four staves are instrumental accompaniment for strings and woodwinds. The middle four staves are vocal parts with French lyrics. The bottom six staves are instrumental accompaniment for the lower strings and bassoon. The music is in a minor key and features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes.

Allegro Moderato

gards en Mi
soli
Hortense bas au Pere
Diffe-rons la Cérémo-ni-e l'honneur nous
dicte ce de voir sans flatter son coupable es poir conservons lui au moins la vi....

PP
PP
PP

Musical score for page 109, featuring multiple staves with vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings (F, P) and French lyrics such as "elle se leve", "qu'entend-je", and "différons la Cérémonie l'honneur nous dicte ce de voir sans flatter son coupable es".

The score is arranged in systems. The top system consists of five staves, likely for piano accompaniment, with dynamic markings *F* and *P*. The middle system contains vocal lines with lyrics: "elle se leve", "qu'entend-je", and "différons la Cérémonie l'honneur nous dicte ce de voir sans flatter son coupable es". The bottom system continues the vocal lines with lyrics: "au Pere", "différons la Cérémonie l'honneur nous dicte ce de voir sans flatter son coupable es", and "oui différons et sans flatter".

The musical score is written on ten staves. The top five staves are for piano accompaniment, and the bottom five are for vocal parts. The lyrics are written below the vocal staves.

Mournement

R

solz

FP

FP

dit: je res-

poir conseroons ha d'au moins la vi - e

Recit.

diffé-rons la sérénisai-e

poir conseroons ha d'au moins la vi - e

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "pire au Jesus mieux nous for mons tretons des vœux pour q'votre pei-ne soit fi-". The piano part includes dynamic markings such as *P* and *pp*.

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "mi-e qu'oi pour moi vous formés des vœux mes bons a-mis je vous remer-ci-e emme-niez". The piano part includes dynamic markings such as *pp*, *col b*, *Allegro*, and *FP*.

la emmenés la emmenés la loin de ces lieux emmenés

FP

je vous di-rai je vous di-rai ce qu'il faut fai-re vous en

Récit.

F

après au fils de son pe-re il faut il faut les sauver tous les deux

Hortense

à Adèle

Charles et Henri ve

Dessus

ve

P

Andantino

Flauti

PP

P

P

P

Un sensible A - de le n'es - pe - re qui en vous

- lez bonne A - de le du Ciel en courroux toujours s'inno - cence a - dou - cit les coups ab -

Je dois fuir A - de - le je vais a - vec vous

loin d'une in - fi - delle pour des nœuds plus doux

- nez bonne A - de le ve - nez avec nous cœur tendre et fi - de - le vous s'ra com'chez vous ay -

- nez bonne A - de le ve - nez a - vec vous cœur tendre et fi - de - le vous s'ra com'chez vous ay -

a Dorcas fils

L'honneur vous ap - pelle ve - nez a - vec nous

a Dorcas fils

Ve - nez ve - nez ve - nez a - vec nous

PP

ce cœur si fi-de-le n'es-pe-re qu'en vous ce
 -lex bonne A-de-le du Ciel en courroux toujours l'in-no-cence a-dou-cit des coups tou-
 loind'inein-fi-de-le je vais avec vous loin
 l'honneur vous ap-pel-le ve-nex a-vec nous l'hon-
 -ez d'es-pe-rance du Ciel en courroux
 -ez d'es-pe-rance du Ciel en courroux toujours l'in-no-cence a-dou-cit les coups tou-
 à la seule Hor-tense il fait vous re-nir a
 à la seule Hor-tense il fait vous re-nir a

FP

R

FP

R

D'col b

R

cœur si fi- de- le ves pe- re qu'en vous Dor

- jours l'in- no- cence à dou- cit les coups

d'ne in fi- de- le je vais a- vec vous A- de - - - le nous rever- rons nous

- - nous appel- le ve- nez a- vec nous

- jours l'in- no- cence à dou- cit les coups

la seule Hor- tance il fait vous u- nir

la seule Hor- tance il fait vous u- nir

F P

- - pe - re qui en vous la sensible A - de - le n'es - pe - re qui en vous la
 se mettre en courroux re - ti - rez vous re - ti - rez vous il pourrait se mettre en courroux de
 dois la fîler oia oia je dois la fîler loin
 - - gnez mon courroux crai - gnez mon courroux loin
 se mettre en courroux re - tirons nous re - tirons nous il pourrait se mettre en courroux ve
 se mettre en courroux retirons nous retirons nous il pourrait se mettre en courroux ve
 loin
 loin

Musical score with vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *F*, *P*, *FP*, and *PP*. The lyrics are in French.

sensible A-de-le ne-pe-re qu'en vous ce cœur si fi-de-le vous atten-drit-tous j'ai
-lez bonne A-de-le du ciel en cœur roux toujours l'in-no-cence a-doucit les coups al-
dine in-fi-delle pour des nœuds plus doux je dois fuir A-de-le je vais a-vec vous par
d'une in-fi-delle pour des nœuds plus doux l'hon-neur vous appelle ve-nez a-vec nous par
-nez bonne A-de-le ve-nez a-vec vous cœur tendre et fi-de-le vous s'raï com'che vous ay
-nez bonne A-de-le ve-nez a-vec nous cœur tendre et fi-de-le vous s'raï com'che vous ay
d'une in-fi-de-le pour des nœuds plus doux l'hon-neur vous ap-pel le ve-nez a-vec vous par

de l'es-pé-rance du Ciel en cour roux tou-jours l'innocence a-dou-cit les coups tou-
 -lez bonne A-de-le du Ciel en cour roux tou-jours
 de l'es-pé-rance sa-chez l'adou-cir mais mais je dois la fuir
 de l'es-pé-rance on peut l'adou-cir à la seule Hor-tense il faut vous u-nir à
 - - et d'es-pé-rance du Ciel en cour roux tou-jours l'es-pé-rance a-dou-cit les coups tou-
 - et d'es-pé-rance du Ciel en cour roux tou-jours l'innocence a-dou-cit les coups tou-
 de l'es-pé-rance on peut l'adou-cir à la seule Hor-tense il faut vous u-nir à
 à la seule Hor-tense il faut vous u-nir à

jour l'inno - cence a - dou - cit les coups mes bons a - - mis je
 al - - lèz al - - lèz sui
 oia oia je dois la fuir mes bons a - - mis je
 la seule Hor - tense il faut vous u - nir ve - - nez ve - - nez sui -
 - jours l'espe - rance a dou - cit les coups partons retirons nous évitons son courroux venez retirons
 - jours l'inno - cence a - dou - cit les coups ve - - nez ve - - nez sui -
 la seule Hor - tense il faut vous u - nir ve - - nez ve - - nez sui -
 la seule Hor - tense il faut vous u - nir partons retirons nous évitons son courroux venez retirons

suis vos pas je nes-pe-re nes-pe-re qu'en
 -vez leurs pas vo - - - tre pei-ne vous at-tendrit
 suis vos pas loin d'une in-fi-del-le je vais a-vec
 -vez mes pas l'hon-neur vous ap-pel-le ve-nez a-vec
 nous evitons son cour-roux ve - - nez ve - nez e - vi - tons son cour
 -vez nos pas bonne A - de - le ve - nez a-vec
 -vez nos pas craignez de l'a sti - ger craignez de l'irri - ter evitons e - vi - tons son cour
 nous evitons son cour-roux ve - - nez ve - nez e - vi - tons son cour
 col b

pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp
 vous mes bons a-mis je suis vos pas
 - tous al-léz al-léz sui-vez leurs pas
 vous mes bons a-mis je suis vos pas loin
 nous ve- - nez ve- - nez sui- - vez mes pas l'hon-
 - roux parlons retirons nous évitons son courroux venez retirons nous évitons son cour-roux ve-
 nous ve- - nez ve- - nez sui- - vez nos pas
 - roux ve- - nez ve- - nez sui- - vez nos pas craignez de l'asti-
 roux parlons retirons nous évitons son courroux venez retirons nous évitons son cour-roux ve-
pp

je nes-pe-re nes-pe-re qu'en vous mes bons a-
 vo - - tre pei-ne vous at-ten-drit tous mes bons a-
 d'ime in-fi-del-le je vais a-vec vous mes bons a-
 - neur vous ap-pel-le ve-nez a-vec nous ve- nez ve-
 - nez ve- nez e-vi-tons son cour-roux a deux ve- nez ve-
 bonne A-de-le ve-nez a-vec nous ve- nez ve-
 - ger craignez de l'irri-ter e-vi-tons e-vi-tons son cour-roux craignez de l'afli-ger craignez de l'irri-
 - nez ve- nez e-vi-tons son cour-roux ve- nez ve-

- - mis je suis vos pas mes bons a-mis je
 - - mis glia-dex ses pas mes bons a-mis glia-
 - - mis glia-dex ses pas mes bons a-mis glia-
 - - nex sia-vez mes pas ve-nex ve-nex sia
 - - nex sia-vez nos pas ve-nex ve-nex sia
 - - nex sia-vez nos pas ve-nex ve-nex sia
 - - lercraignez de lafli-gercraignez de l'arr-ter par tons retri-ons nous e-vlons son cour roux venez retri-ons
 - - nex sia-vez nos pas ve-nex ve-nex sia-

sias vos pas ce cœur sen-si-ble n'es-pe-res qu'en vous
 - - - dex ses pas mes bons a-mis ah! ne la quit-tez pas
 - - - dex ses pas hé-las! hé-las! je n'es-pe-re qu'en vous
 - - - vez mes pas l'honneur vous ap-pel-le ve-nez a-vec vous
 - - - nez nos pas par-tonz par-tonz é-vi-tonz son cour-roux
 - - - vez nos pas par-tonz par-tonz é-vi-tonz son cour-roux
 vous é-vi-tonz son cour-roux par-tonz par-tonz é-vi-tonz son cour-roux
 - - - vez nos pas par-tonz par-tonz é-vi-tonz son cour-roux

Musical markings: *F*, *PP*, *col b*.

A musical score for 11 staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of two flats. The next three staves are piano accompaniment in treble clef, featuring chords and melodic lines. The bottom four staves are piano accompaniment in bass clef, including a prominent sixteenth-note arpeggiated pattern in the second staff from the bottom. The score concludes with a fermata on the final note of the bottom-most staff.

Fin du Premier Acte